

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тольяттинский государственный университет»

Б2.В.03(Пд)
(индекс практики)

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Преддипломная практика

(наименование практики)

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль)

Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: очная

Год набора: 2020

Общая трудоемкость: 3 ЗЕ

Распределение часов практики по семестрам

Семестр	8	Итого
Форма контроля	зачет с оценкой	
Вид занятий		
Самостоятельная работа под руководством преподавателя	1,8	1,8
Промежуточная аттестация	0,2	0,2
Контактная работа	2,0	2,0
Иные формы	106	106
Итого	108	108

Программу практики составил(и):

доцент, доцент, канд. филол. наук, Вопияшина С.М.

(должность, ученое звание, степень, Фамилия И.О.)

(должность, ученое звание, степень, Фамилия И.О.)

Рецензирование программы практики:



Отсутствует



Рецензент

(должность, ученое звание, степень, Фамилия И.О.)

Программа практики составлена на основании ФГОС ВО и учебного плана направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация

Срок действия рабочей программы дисциплины до «31» августа 2024 г.

УТВЕРЖДЕНО

На заседании кафедры «Теория и практика перевода»

(протокол заседания № 1 от «10» сентября 2019 г.).

1. Цель практики

Цель – систематизация, закрепление и расширение теоретических и практических знаний по профилю подготовки и применение этих знаний при решении конкретных исследовательских прикладных задач.

2. Место практики в структуре ОПОП ВО

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная практика: «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Научно-технический перевод», «Коммерческий перевод», «Устный перевод», «Информационные технологии в лингвистике», «Информационно-коммуникационные технологии в переводческой деятельности», «Стилистика и основы редактирования», «Перевод в СМИ».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной практики необходимо как предшествующее: знания, умения, навыки, приобретаемые на данной практике, необходимы для подготовки выпускной квалификационной работы, подготовки к презентации результатов исследования в рамках итоговой государственной аттестации.

3. Вид практики, способ и форма (формы) ее проведения

Вид практики: преддипломная

Способ: стационарная

Форма (формы) проведения практики: непрерывно

4. Тип практики

5. Место проведения практики

Местом проведения преддипломной практики является ФГБОУ ВО «Тольяттинский государственный университет», кафедра «Теория и практика перевода».

6. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);	-	Знать: правила толерантного поведения с учетом основных характеристик различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме. Уметь: учитывать в устной и письменной речи (устные доклады, презентация) ценностно-смысловые

		<p>ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме, не допускать оскорбительного, грубого поведения в отношении их представителей.</p> <p>Владеть: навыком толерантного речевого поведения в отношении представителей различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп.</p>
<p>способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);</p>	-	<p>Знать: правила толерантного поведения в отношении ценностных ориентаций иноязычного социума.</p> <p>Уметь: учитывать в устной и письменной речи (устные доклады, презентация) ценностные ориентации иноязычного социума, находящие отражение в исследуемом материале, не допускать оскорбительного, грубого поведения в отношении их представителей.</p> <p>Владеть: навыком толерантного речевого поведения в отношении ценностных ориентаций иноязычного социума.</p>
<p>готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);</p>	-	<p>Знать: правила этичного взаимодействия студента и руководителя преддипломной практики (права и обязанности студента и руководителя практики, прописанные в Положении об организации и проведении практики обучающихся).</p> <p>Уметь: выстраивать уважительные, ответственные отношения с руководителем преддипломной практики.</p> <p>Владеть: навыком выстраивания этичного взаимодействия с руководителем.</p>

способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);	-	Знать: правила цитирования первоисточников. Уметь: правильно оформлять отсылки к первоисточникам. Владеть: навыком уважительного отношения к научным достижениям российских и зарубежных ученых.
владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);	-	Знать: научные концепции отечественного переводоведения, рассматривающие перевод как средство развития международных контактов. Уметь: обосновывать в устном отчете и презентации актуальность проведенного исследования с позиции развития международных контактов. Владеть: навыком анализа научно-гуманитарных концепций.
владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);	-	Знать: требования к отчету по преддипломной практике. Уметь: грамотно оформлять отчетные документы по преддипломной практике. Владеть: навыком оформления отчетной документации.
способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);	-	Знать: права и обязанности руководителя преддипломной практики. Уметь: определять зону своей ответственности и ответственности руководителя практики за выполнение работ в рамках практики. Владеть: навыком социально-ответственного поведения.
способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);	-	Знать: нормативные документы, регламентирующие прохождение преддипломной практики: Положение об организации и проведении практики обучающихся, Программа преддипломной практики, Фонд оценочных средств. Уметь: использовать

		<p>информацию, представленную в нормативных документах, регламентирующих прохождение преддипломной практики: Положение об организации и проведении практики обучающихся, Программа преддипломной практики, Фонд оценочных средств для организации своей деятельности в рамках преддипломной практики.</p> <p>Владеть: навыком работы с нормативными документами, определяющими условия прохождения практики, ее цели и задачи, виды работ и т.д.</p>
<p>готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);</p>	-	<p>Знать: критерии оценки отчетных документов по преддипломной практике.</p> <p>Уметь: адекватно соотносить качество выполненных работ в рамках преддипломной практики с критериями оценки.</p> <p>Владеть: навыком рефлексивного поведения.</p>
<p>способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);</p>	-	<p>Знать: место преддипломной практики в подготовке выпускника по направлению 45.03.02. Лингвистика направленность (профиль) Перевод и переводоведение.</p> <p>Уметь: использовать преддипломную практику в целях своего профессионального развития.</p> <p>Владеть: навыком осознанного выполнения поставленных задач.</p>
<p>способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);</p>	-	<p>Знать: понятийно-терминологический аппарат философии, общего языкознания и межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: использовать понятийно-терминологический аппарат философии, общего языкознания и межкультурной коммуникации при описании хода и результатов исследования.</p>

		Владеть: навыком научного представления хода и результата исследования.
способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);	-	Знать: научно-дисциплинарный статус проблемного поля исследования. Уметь: видеть взаимосвязь между отдельными ветвями лингвистики и переводоведения. Владеть: методами лингвистического и переводческого анализа материала исследования.
владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);	-	Знать: понятийное поле основных разделов языкознания – прикладной фонетики, лексикологии, теоретической грамматики, стилистики. Уметь: использовать лингвистические знания для решения переводческих задач. Владеть: навыком применения методов лингвистического анализа для решения прикладных переводческих задач.
владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);	-	Знать: основные постулаты эффективного межкультурного общения. Уметь: осуществлять бесконфликтное общение с представителями различных культур. Владеть: навыком бесконфликтной коммуникации с представителями различных культур.
владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);	-	Знать: коммуникативно-прагматические установки текстов доклада и презентации. Уметь: создавать тексты доклада и презентации в соответствии с коммуникативно-прагматическими установками. Владеть: практическим навыком создания текстов доклада и презентации для

		предзащиты ВКР.
владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);	-	Знать: правила построения текстов доклада и презентации. Уметь: создавать тексты доклада и презентации в соответствии с заданными параметрами. Владеть: навыком создания речевых произведений жанров «доклад», «презентация».
способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);	-	Знать: языковые средства, позволяющие оформлять тексты доклада и презентации в соответствии с требованиями официального регистра общения. Уметь: адекватно использовать языковые средства, позволяющие оформлять тексты доклада и презентации в соответствии с требованиями официального регистра общения. Владеть: навыком использования языковых средств оформления текстов доклада и презентации в соответствии с требованиями официального регистра общения.
владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);	-	Знать: характеристики официального регистра общения. Уметь: создавать тексты доклада и презентации в соответствии с требованиями официального регистра общения. Владеть: навыком создания текстов в рамках официального регистра общения.
способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);	-	Знать: этикетные формулы, принятые в текстах доклада и презентации по содержанию ВКР. Уметь: адекватно использовать этикетные формулы, принятые в текстах доклада и презентации по содержанию ВКР.

		Владеть: навыком практического использования этикетных формул, принятых в текстах доклада и презентации по содержанию ВКР.
владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);	-	<p>Знать: требования ТГУ к оформлению списка использованной литературы при написании исследовательских работ, общие требования к подготовке PowerPoint-презентации.</p> <p>Уметь: применять на практике требования ТГУ по оформлению списка использованной литературы, общие рекомендации по созданию PowerPoint-презентации.</p> <p>Владеть: навыком оформления списка использованной литературы, навыком подготовки PowerPoint-презентации.</p>
способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);	-	<p>Знать: основные правила построения научного исследования, построения доклада и презентации в формате PowerPoint.</p> <p>Уметь: формулировать основные положения исследования, приводить аргументы в защиту положений; в краткой форме формулировать содержание работы для презентации результатов исследования в виде доклада и PowerPoint презентации.</p> <p>Владеть: основными навыками представления научного доказательства с приведением фактов, примеров, аргументов, научных положений, как в формате полного текста бакалаврской работы, так и в виде вторичных текстов - доклада и PowerPoint презентации.</p>
владение стандартными методиками поиска, анализа и	-	Знать: методологический аппарат своей ВКР, правила

<p>обработки материала исследования (ОПК-16);</p>		<p>создания вторичных текстов - доклада и PowerPoint презентации на основе текста ВКР.</p> <p>Уметь: представлять методологический аппарат исследования в виде устного отчета, ответов на вопросы руководителя, в форме доклада, PowerPoint презентации.</p> <p>Владеть: навыками представления информации в краткой форме вторичных текстов - отчета, доклада, PowerPoint презентации.</p>
<p>способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);</p>	-	<p>Знать: понимать место своего исследования в ряду аналогичных исследований.</p> <p>Уметь: определять актуальность и новизну проделанных наблюдений, соотносить их с имеющимися в научной среде наблюдениями, обобщать и кратко формулировать выводы по проделанным наблюдениям, уметь отображать эту информацию в докладе и PowerPoint презентации.</p> <p>Владеть: методологией написания выполнения ВКР.</p>
<p>способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (ОПК-18);</p>	-	<p>Знать: владеть информацией об актуальных направлениях развития современного рынка переводов.</p> <p>Уметь: обосновать в презентации актуальность своего исследования, его востребованность на современном рынке переводов.</p> <p>Владеть: навыком ориентирования на современном рынке переводов.</p>
<p>владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);</p>	-	<p>Знать: сроки установочной и отчетной конференций, сроки сдачи отчета по практике.</p> <p>Уметь: вовремя приходить на массовые мероприятия – установочную и отчетную конференцию.</p> <p>Владеть: навыком</p>

		самоорганизации.
способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20)	-	<p>Знать: требования к качеству и количеству первоисточников для ВКР, требования к цитации</p> <p>Уметь: формировать библиографический список ВКР в соответствии с требованиями, оформлять цитаты в тексте ВКР</p> <p>Владеть: навыком отбора первоисточников для ВКР и правомерного использования информации из этих источников</p>
способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);	-	<p>Знать: понятийный аппарат по теме исследования в рамках ВКР.</p> <p>Уметь: грамотно использовать понятийный аппарат ВКР при построении доклада и презентации результатов исследования.</p> <p>Владеть: терминологической базой лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации.</p>
способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);	-	<p>Знать: основные правила построения научного исследования в рамках выпускной квалификационной работы по направлению 45.03.02Лингвистика направленность (профиль) Перевод и переводоведение, построения доклада и презентации в формате PowerPoint по теме.</p> <p>Уметь: формулировать основные положения ВКР, приводить аргументы в защиту положений; в краткой форме формулировать содержание работы для презентации результатов исследования в виде доклада и PowerPoint презентации.</p> <p>Владеть: основными навыками представления научного доказательства с приведением фактов, примеров, аргументов,</p>

		научных положений, как в формате полного текста бакалаврской работы, так и в виде вторичных текстов - доклада и PowerPoint презентации.
владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);	-	<p>Знать: методы научных исследований в лингвистике и переводоведении.</p> <p>Уметь: использовать методы научных исследований в лингвистике и переводоведении при написании ВКР по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и переводоведение.</p> <p>Владеть: опытом исследовательской деятельности в области лингвистики и переводоведения.</p>
владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);	-	<p>Знать: методологический аппарат своей ВКР, правила создания вторичных текстов - доклада и PowerPoint презентации на основе текста ВКР.</p> <p>Уметь: представлять методологический аппарат исследования в виде устного отчета, ответов на вопросы руководителя, в форме доклада, PowerPoint презентации.</p> <p>Владеть: навыками представления информации в краткой форме вторичных текстов - отчета, доклада, PowerPoint презентации.</p>
способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).	-	<p>Знать: понимать место исследования по теме ВКР в ряду аналогичных исследований.</p> <p>Уметь: определять актуальность и новизну (при наличии последней) проделанных наблюдений, соотносить их с имеющимися в научной и образовательной среде наблюдениями,</p>

		<p>обобщать и кратко формулировать выводы по проделанным наблюдениям, уметь отображать эту информацию в докладе и PowerPoint презентации.</p>
		<p>Владеть: методологией выполнения ВКР.</p>

7. Структура и содержание практики

Вид учебной работы	Этапы практики	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
УР	Подготовительный	8	2		установочная конференция. презентация требований к завершающему этапу работы над ВКР
СР		8	5		ознакомление с актуальными требованиями к оформлению списка использованной литературы, техническими требованиями к форматированию текста, к оформлению цитат
УР	Основной	8	3,8		консультации с руководителем бакалаврской работы
СР		8	80		завершение исследования
УР	Заключительный	8	2		подготовка к предзащите бакалаврской работы
СР		8	15		редактирование текста бакалаврской работы; подготовка доклада и презентации к предзащите
	ПА	8	0,2		Промежуточная аттестация
Форма (формы) отчетности по практике					
Итого			108		

Схема расчета итогового балла

«(Сумма + Т_{ср})/2» - сумма баллов по всем учебным мероприятиям, предусмотренным в курсе + среднее арифметическое по всем и видам работ в течение семестра

8. Образовательные технологии

Для формирования компетенций используются следующие технологии:

Технология развития критического мышления организация учебного процесса, при котором студенты проверяют, анализируют, применяют полученную информацию с целью развития когнитивных умений и навыков.

Информационные технологии, предполагающие использование ИТ-технологий для работы с информацией.

Технология дифференцированного обучения – организация учебного процесса с учетом интересов и способностей обучаемых.

Технология проектного обучения – ориентация на творческую самостоятельность личности в процессе решения проблемы с обязательной презентацией результата.

Технология проблемного обучения – создание проблемной ситуации и организация активной самостоятельной деятельности студентов по ее разрешению, в результате чего происходит творческое овладение знаниями, умениями, навыками и развитие мыслительных способностей.

9. Методические указания по освоению дисциплины

Преддипломная практика предназначена для завершения работы над выпускной квалификационной работой и подготовки к защите ВКР.

В отведенное на практику время студент должен представить руководителю полный текст бакалаврской работы.

Целью проверки ВКР на данном этапе являются консультации по доработке ВКР в содержательном плане, а также окончательному оформлению текста ВКР.

Бакалаврская работа подвергается нормоконтролю, под которым понимается проверка на соответствие требованиям и нормам, предусмотренным ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и переводоведение, нормативным документам Тольяттинского государственного университета, рекомендациям кафедры по написанию выпускной квалификационной работы.

После согласования с руководителем окончательного текста ВКР и прохождения нормоконтроля студент готовит доклад и презентацию в формате PowerPoint к защите своего исследования, согласует их со своим руководителем.

По результатам преддипломной практики студент должен сдать отчет. Требования к оформлению отчета представлены в ФОС преддипломной практики. Сроки сдачи отчета – последний день практики.

10. Оценочные средства

10.1. Паспорт оценочных средств

Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
ОК-1 ОК-4 ОК-6 ОК-9 ОК-10 ОК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-15 ОПК-16 ОПК-17 ПК-23 ПК-24 ПК-25 ПК-26 ПК-27	<i>отчет о проделанной работе в форме устных докладов</i>
ОК-5 ОК-10 ОК-11 ОПК-14 ОПК-20 ПК-25	<i>нормоконтроль</i>
ОК-1 ОК-2 ОК-5 ОК-6 ОК-10 ОК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-10 ОПК-14 ОПК-15 ОПК-16 ОПК-17 ОПК-18 ПК-23 ПК-25	<i>презентация бакалаврской работы</i>

ПК-26 ПК-27	
ОК-1 ОК-2 ОК-4 ОК-7 ОК-9 ОК-10 ОК-11 ОК-12 ОПК-14 ОПК-19	<i>отчет по преддипломной практике</i>
ОК-1 ОК-2 ОК-4 ОК-5 ОК-6 ОК-7 ОК-9 ОК-10 ОК-11 ОК-12 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-10 ОПК-14 ОПК-15 ОПК-16 ОПК-17 ОПК-18 ОПК-19 ПК-23 ПК-24 ПК-25 ПК-26 ПК-27	<i>вопросы к зачету</i>

10.2. Типовые задания или иные материалы, необходимые для текущего контроля

10.2.1. Задания на практику

Задание №1:

Отчет о проделанной работе в форме устных докладов

Процедура оценивания

Оценивается содержание проделанной работы, владение студентом информацией о содержании исследования.

Критерии оценки:

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если: отчет предоставлен студентом во время, студентом полностью подготовлен текст бакалаврской работы, студент отвечает на вопросы руководителя по содержанию бакалаврской работы по существу: студент демонстрирует знание терминологии работы, умение анализировать материал, делать выводы, подкреплять тезисы аргументами, студентом выполнены все рекомендации по подготовке бакалаврской работы в части содержания;
- оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если: отчет предоставлен студентом во время или с небольшой задержкой, но в рамках сроков практики, студентом подготовлен текст бакалаврской работы не менее чем на 90%, студент отвечает на вопросы руководителя по содержанию бакалаврской работы по существу, допуская незнание отдельных положений или затрудняясь проиллюстрировать примерами отдельные положения, студентом выполнены большинство рекомендаций по подготовке бакалаврской работы в части содержания;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если: отчет предоставлен студентом с большой задержкой, но в рамках сроков практики, студентом подготовлен текст бакалаврской работы не менее чем на 80%, студент испытывает затруднения при ответе на вопросы руководителя по содержанию бакалаврской работы: студент демонстрирует неумение определить некоторые термины работы, неумение проиллюстрировать выводы языковым материалом, с трудом обосновывает базовые положения работы;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если: отчет не предоставлен студентом, текст бакалаврской работы готов частично (до 80%), студент не может дать четкие, логичные, аргументированные ответы на вопросы руководителя по содержанию бакалаврской работы, студентом не выполнены рекомендации по подготовке бакалаврской работы в части содержания

Задание №2:

Нормоконтроль

Процедура оценивания

Оценивается текст ВКР на предмет соответствия нормативным требованиям по объему, структуре, оформлению.

Критерии оценки:

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если: бакалаврская работа соответствует всем требованиям в части оформления, содержит все необходимые структурно-композиционные элементы, студент демонстрирует умение пользоваться современными информационными и библиографическими ресурсами на русском, английском и других языках, студент соблюдает правила информационной безопасности (в частности, правила цитирования), в тексте работы отсутствуют языковые и стилистические ошибки;
- оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если: бакалаврская работа соответствует требованиям в части оформления, содержит все необходимые структурно-композиционные элементы, студент демонстрирует умение пользоваться современными информационными и библиографическими ресурсами преимущественно на русском языке, студент в целом соблюдает правила информационной безопасности (в частности, правила цитирования), наблюдаются отдельные недочеты в оформлении текста

бакалаврской работы, например, списка использованной литературы или календарного плана и т.п., имеются 2-3 некорректных цитирования, в тексте работы отмечаются опечатки;

- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если: бакалаврская работа не соответствует требованиям в части оформления на 30%, студент демонстрирует умение пользоваться современными информационными и библиографическими ресурсами на русском языке, студент не соблюдает правила информационной безопасности (в частности, правила цитирования) - имеются множественные некорректные цитирования, наблюдаются заметные недочеты в оформлении текста бакалаврской работы, например, списка использованной литературы, календарного плана, в тексте работы отмечаются языковые и стилистические ошибки;

- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если: бакалаврская работа не соответствует требованиям в части оформления, содержит не все необходимые структурно-композиционные элементы, имеет менее 80% необходимого объема, студент демонстрирует неумение пользоваться современными информационными и библиографическими ресурсами на русском, английском и других языках: технически текст работы оформлен с множественными ошибками, студент не соблюдает правила информационной безопасности (в частности, правила цитирования): работа носит компилятивный характер с элементами плагиата; в тексте работы отмечаются языковые и стилистические ошибки.

Задание №3:

Презентация бакалаврской работы

Процедура оценивания

Оцениваются текст доклада и PowerPoint презентации на 1) соответствие концепции и содержанию бакалаврской работы, 2) на качество подачи материала.

Критерии оценки:

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если: текст доклада отражает в полной мере содержание бакалаврской работы, отвечает таким критериям, как логичность, аргументированность, языковая и стилистическая грамотность, доклад коррелирует с презентацией в PowerPoint. Презентация в PowerPoint соответствует таким критериям, как: наглядность, понятность, соответствие содержания слайдов содержанию работы, информативность, логичность, связность, завершенность, выдержанность, языковая и стилистическая грамотность;

- оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если: текст доклада отражает в полной мере содержание бакалаврской работы, отвечает таким критериям, как логичность, аргументированность, языковая и стилистическая грамотность, доклад коррелирует с презентацией в PowerPoint. Имеются некоторые недочеты в оформлении, в формулировках содержания, которые могут быть в дальнейшем (до предзащиты) устранены. Презентация в PowerPoint не соответствует не более чем двум критериям из указанных выше;

- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если: текст доклада отражает в общих чертах содержание текста бакалаврской работы, имеет недочеты в части основных критериев - логичность, аргументированность, языковая и стилистическая грамотность, доклад не всегда коррелирует с презентацией в PowerPoint. Презентация в PowerPoint не соответствует 3-4 критериям из указанных выше;

- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если: текст доклада не представлен или он не соответствует минимально допустимым требованиям. Презентация в PowerPoint не представлена или соответствует более чем 4 критериям из указанных выше.

Задание №4

Отчет по преддипломной практике

Процедура оценивания

Оценивается качество работы студента по завершению исследования в рамках выпускной квалификационной работы (ВКР).

Структура отчета по преддипломной практике:

1. Титульный лист.
2. Акт о прохождении практики.
3. Результаты текущего контроля.
4. Текста доклада на предзащиту.
5. Слайды презентации на предзащиту.

Критерии оценки:

- **«отлично»:** отчет по преддипломной практике сдан в срок, содержит все композиционные элементы, оформление отчета соответствует требованиям в полном объеме;
- **«хорошо»:** отчет по преддипломной практике сдан с опозданием на срок от одного дня до недели, оформление отчета соответствует основным требованиям. Имеются некоторые недочеты в оформлении;
- **«удовлетворительно»:** отчет по преддипломной практике сдан с опозданием на срок от недели до двух недель, в оформлении отчета отмечаются ошибки;
- **«неудовлетворительно»:** отчет по преддипломной практике не сдан.

10.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации

10.3.1. Вопросы к промежуточной аттестации

№ п/п	Вопросы
1.	Требования ТГУ к уровню самостоятельности письменных работ студентов.
2.	Требования ТГУ к оформлению цитирования в тексте бакалаврской работы.
3.	Требования программы практики: виды работ, отчетная документация.
4.	ФОС преддипломной практики: оцениваемые задания, критерии оценки.
5.	Выпускная квалификационная работа как вид научно-исследовательской работы бакалавра.
6.	PowerPoint презентация: возможности визуализации.
7.	Доклад как вторичный тип текста.
8.	PowerPoint презентация как вторичный тип текста.
9.	Нормоконтроль: критерии проверки бакалаврских работ.
10.	Методы исследования бакалаврской работы по направлению 45.03.02. Лингвистика направленность (профиль) Перевод и переводоведение.
11.	Критерии качества доклада.
12.	Критерии качества PowerPoint презентации

Форма проведения промежуточной аттестации	Критерии и нормы оценки	
дифференцированный зачет	«отлично»	не менее 75% мероприятий текущего контроля выполнены на «отлично». Оценка «неудовлетворительно» отсутствует
	«хорошо»	не менее 75% мероприятий текущего контроля выполнены на «хорошо». Оценка «неудовлетворительно» отсутствует
	«удовлетворительно»	не менее 75% мероприятий текущего контроля выполнены на «удовлетворительно». Оценка «неудовлетворительно» отсутствует
	«неудовлетворительно»	как минимум одно из трех мероприятий текущего контроля выполнено на оценку «неудовлетворительно»

Время проведения промежуточной аттестации – последний день практики.

11. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

11.1. Обязательная литература

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
1	Вопияшина С.М., Никитина Т.Г., Малявина А.Н.	Лингвистика. Перевод и переводоведение. Выполнение бакалаврской работы	Электронное учебно-методическое пособие	2020	Репозиторий ТГУ

11.2. Дополнительная литература

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
1	Семенкова С.Н.	Методические рекомендации по подготовке и написанию научных работ гуманитарного направления	электрон. учеб. пособие	2014	ЭБС «IPRbooks»
2	Курилова И.В.	Подготовка и защита выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы): практическое пособие для студентов, обучающихся по направлению подготовки «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»)	практическое пособие	2017	ЭБС «IPRbooks»
3	Зудина Е.В.	Рекомендации по написанию и оформлению курсовой работы, выпускной квалификационной работы и магистерской диссертации	учебно-методическое пособие	2016	ЭБС «IPRbooks»

11.3. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. Научная электронная библиотека [Электронный ресурс]. URL: <http://www.elibrary.ru> (дата обращения: 30.03.2023).
2. Московский государственный лингвистический университет, научный журнал «Вестник Московского государственного лингвистического университета» [Электронный ресурс]. URL: http://libranet.linguanet.ru/prk/vestnik.asp?vest_lang=Rus&vest_type=gum (дата обращения: 30.03.2023).
3. Издательство Springer [Электронный ресурс]. URL: <http://www.link.springer.com> (дата обращения: 30.03.2023).
4. Нижегородский государственный лингвистический университет, научный журнал «Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета» [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lunn.ru/page/arhiv-nomerov> (дата обращения: 30.03.2023).
5. Волгоградский государственный университет, научный журнал «Вестник Волгоградского государственного университета» [Электронный ресурс]. URL: <http://l.jvolsu.com/index.php/ru/archive-ru> (дата обращения: 30.03.2023).

11.4. Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование ПО	Реквизиты договора (дата, номер, срок действия)
1	Windows: WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmс	договор № 757 от 04.07.2018, срок действия – бессрочно; контракт № 1653 от 14.12.2018, срок действия – бессрочно
2	Office Standard: OfficeStd 2019 RUS OLP NL Acdmс	контракт № 1653 от 14.12.2018, срок действия – бессрочно

11.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по практике

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий, помещений для самостоятельной работы обучающихся (номер аудитории)	Перечень основного оборудования
1	Компьютерный класс. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для проведения лабораторных работ. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации. (УЛК-801)	Стол ученический двухместный, стул ученический, стол преподавательский, стул преподавательский, доска аудиторная (маркерная), трибуна, стол под телевизор, телевизор, компьютер

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий, помещений для самостоятельной работы обучающихся (номер аудитории)	Перечень основного оборудования
3	Помещение для самостоятельной работы обучающихся (Г-401)	Компьютеры, столы, стулья
4	Помещение для самостоятельной работы обучающихся (С-916)	Компьютеры, столы, стулья